



# Document



## Preis 2014 des Parosphromenus-Projects für besondere Leistungen

Die Lenkungsgruppe des Parosphromenus-Projects hat auf ihrer Sitzung am 6. September 2014 in Hamburg beschlossen, jährlich einen Preis für eine besondere Leistung zu vergeben, die seine Ziele unterstützt. Der Preis ist eine symbolische Anerkennung, also nicht mit Geld- oder Sachleistungen verbunden. Er wird in Form einer digital erstellten Urkunde überreicht.

Den ersten Preis vergeben wir in diesem Jahr 2014 an Herrn

### Herbert Nigl (Aquarium Dietzenbach)

Herr Nigl hat die 2012 von Schindler und Linke wissenschaftlich beschriebene Art *P. phoenicurus* (ehemals *P. spec. Langgam*) importiert und sich umgehend darum bemüht, die Fische in die Hände erfahrener Züchter gelangen zu lassen, damit sie nachgezüchtet werden. Er hat sich sogar um den genauen Fundort bemüht und uns diesen mitgeteilt. Schließlich hat er angeboten, bei Vorliegen der nötigen Voraussetzungen einen kostenfreien Versand der Tiere in Deutschland an die Züchter und zu einigen grenznahen Partnern zu organisieren.

Er unterstützt damit unsere Bemühungen um eine vom Aussterben bedrohte Fischart in vorbildlicher Weise. Wir möchten ihm hierfür unsere Anerkennung aussprechen und ihm mit der Verleihung des ersten Preises, den das Parosphromenus-Project vergibt, hierfür danken.

Die Lenkungsgruppe

(B. Bussler/Hamburg, P. Chaloupka/Pilsen, P. Finke/Bielefeld, M. Fischer/Würzburg, S. Menzel/Schierke, U. Römer/Trier, H. Schoubye/Kopenhagen, B. Wilden/Detmold)

## Parosphromenus-Project Award 2014 for special achievements

At its meeting in Hamburg/Germany (September 6th 2014) the steering group of the project has decided to establish an annual award for achievements that support the aims of the project. The award is symbolic; it has no material form. It will be submitted as a digital document.

For the first time we present the award in 2014 to Mr.

### Herbert Nigl (Aquarium Dietzenbach/Germany)

Mr. Nigl has organized the first commercial import naming the exact origin of the species *P. phoenicurus* (formerly known as *P. spec. Langgam*) that was scientifically described in 2012 by Schindler and Linke. He immediately contacted us to get the fish in the hands of experienced breeders. Additionally, if the requirements were given he offered a free shipping of the animals to the specialists in Germany and some partners near the borders.

By this he supports our endeavours concerning an endangered species in an exemplary way. We appreciate this very much and congratulate him by conferring this award.

The steering group

(B. Bussler/Hamburg, P. Chaloupka/Pilzen, P. Finke/Bielefeld, M. Fischer/Würzburg, S. Menzel/Schierke, U. Römer/Trier, H. Schoubye/Kopenhagen, B. Wilden/Detmold)

## Prix 2014 du Parosphromenus-Project pour une contribution exceptionnelle

Le 6 septembre 2014 à la réunion du groupe de pilotage à Hambourg en Allemagne il a été décidé la création d'un prix annuel récompensant la meilleure contribution aux buts du projet. Cette récompense est symbolique, et n'est pas matérielle. Elle sera attribuée sous forme de document numérique.

Le prix 2014 est attribué à Mr :

### Herbert Nigl (Aquarium Dietzenbach – Allemagne)

Mr Nigl a organisé la première importation commerciale donnant l'origine exacte de *P.phoenicurus* (connu sous le nom de sp Langgam ) ,espèce scientifiquement décrite en 2012 par Schindler et Linke . Il nous a immédiatement contacté afin de les remettre entre les mains d'éleveurs chevronnés. De plus sur demande il offrait une livraison gratuite en Allemagne ainsi qu'à des partenaires frontaliers. En le faisant il nous aide dans nos efforts pour protéger une espèce en danger, d'une manière exemplaire. Nous apprécions beaucoup son geste et le récompensons en lui attribuant ce prix.

Le comité de pilotage

(B.Bussler/Hambourg ,P.Chaloupka /Pilzen ,P.Finke /Bielefeld ,M.Fischer /Würzburg , S.Menzel /Schierke , U.Römer /Trier , H.Schoubye / Copenhague ,B.Wilden /Detmold)